


Novembre 2012

F

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

# COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## Point 7 de l'ordre du jour provisoire

### GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

#### Sixième session

Rome, 14-16 novembre 2012

### RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET LE PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT

Longyearbyen (Svalbard), Norvège  
11 – 13 septembre 2012

La Commission, à sa treizième session ordinaire, a établi un Groupe de travail technique *ad hoc* sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, et a décidé que le rapport de ce Groupe de travail *ad hoc* serait également communiqué aux groupes de travail technique intergouvernementaux, afin qu'ils l'examinent dans leurs domaines de compétence respectifs. Le Groupe de travail *ad hoc* a tenu sa première session du 11 au 13 septembre à Longyearbyen (Svalbard), en Norvège. Le rapport de cette réunion est reproduit dans le présent document, afin que le Groupe de travail l'examine.

*Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les délégués et observateurs sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires. La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur internet, à l'adresse [www.fao.org](http://www.fao.org).*



*CGRFA/WG-ABS-1/12/Rapport*

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

# **Première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant**

Longyearbyen (Svalbard), Norvège

11 – 13 septembre 2012





**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR L'ACCÈS AUX  
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET LE  
PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT**

**Première session**

**Longyearbyen (Svalbard, Norvège), 11 – 13 septembre 2012**

Les documents de la première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant peuvent être consultés sur Internet à l'adresse:

<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-abs/wg-abs-1/fr/>

Ils peuvent également être demandés à la:

Secrétaire de la  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO  
Département de la gestion des ressources naturelles et de l'environnement  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italie

Adresse électronique: [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites

---

## TABLE DES MATIÈRES

---

	<i>Paragraphes</i>
<b>I. Ouverture de la session</b>	<b>1 – 7</b>
<b>II. Élection du Président, des Vice-Présidents et du Rapporteur</b>	<b>8 – 9</b>
<b>III. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier</b>	<b>10</b>
<b>IV. Caractéristiques distinctives des différents secteurs et sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture</b>	<b>11 – 13</b>
<b>V. Orienter les pays et les aider à mettre en œuvre les modalités envisageables et les options d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant</b>	<b>14 – 17</b>
<b>VI. Déclarations de clôture</b>	<b>18 – 22</b>

### *Annexes*

- A. Ordre du jour de la première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant**
- B. Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages**
- C. Liste des documents**
- D. Membres du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant**
- E. Liste des délégués et des observateurs**





## I. OUVERTURE DE LA SESSION

1. La première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant (le Groupe de travail) s'est tenue à Longyearbyen (Svalbard, Norvège), du 11 au 13 septembre 2012. La liste des délégués et observateurs figure à l'*Annexe E*.
2. M. Brad Fraleigh, Président de la quatorzième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (la Commission), a ouvert la réunion. Il a souhaité la bienvenue aux délégués et aux observateurs et remercié le Gouvernement norvégien d'avoir généreusement accueilli la réunion dans le cadre unique de Longyearbyen, au Svalbard. Il a également réservé un accueil chaleureux aux Palaos en tant que nouveau membre de la Commission.
3. Mme Ane Handsdatter Kismul, conseillère politique du ministre de l'agriculture et de l'alimentation du Gouvernement norvégien, a accueilli les délégués et les observateurs et insisté sur l'importance que revêtait la tenue de cette réunion sur le site de la Chambre forte semencière mondiale, où sont stockés près de 750 000 échantillons de semences provenant du monde entier. Elle a noté qu'une collaboration intergouvernementale menée dans le cadre de la Commission serait nécessaire à l'avenir pour de nombreuses tâches en rapport avec les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. S'agissant de l'accès et du partage des avantages, elle a insisté sur la nécessité d'envisager des mécanismes de soutien financier et de reconnaître la contribution des communautés locales, des petits exploitants agricoles et des exploitations familiales à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture. Mme Handsdatter Kismul a reconnu l'importance de la Commission et du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (le Traité international), en tant qu'instruments de gouvernance à l'échelle mondiale, ainsi que celle d'autres instruments internationaux pertinents, tels que le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique (le Protocole de Nagoya). Elle a rappelé que la réunion du Groupe de travail arrivait à point nommé, le monde ayant en effet besoin de systèmes pratiques et efficaces qui soient propres à garantir la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
4. Mme Christin Kristoffersen, Présidente du Conseil communautaire de Longyearbyen, a rappelé qu'il existait des liens entre le Svalbard et l'agriculture, symbolisés par la Chambre forte semencière mondiale. Elle a noté que l'appauvrissement de la biodiversité pouvait avoir des incidences négatives pour l'agriculture, y compris l'incapacité irréversible de cultiver des plantes susceptibles de s'adapter à l'évolution du climat. Mme Kristoffersen a noté que des recherches étaient en cours sur la capacité potentielle de « repousse » à partir des semences stockées dans la Chambre forte semencière mondiale. Elle a souhaité aux participants une réunion fructueuse au profit de la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture.
5. Mme Linda Collette, Secrétaire de la Commission, a adressé ses remerciements au Gouvernement norvégien pour son accueil et pour le soutien financier apporté à la réunion, et a également remercié les gouvernements espagnol et suisse de leurs contributions financières. Elle a rappelé que la réunion du Groupe de travail s'inscrivait dans le cadre des travaux menés de longue date par la Commission concernant l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, travaux qui avaient commencé avec l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques de 1983, dont la révision a abouti par la suite à l'adoption du Traité international. Mme Collette a indiqué la sécurité alimentaire et l'élimination de la pauvreté rurale comme étant des objectifs prioritaires des politiques relatives aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris les politiques sur l'accès et le partage des avantages. Elle a également noté qu'il était extrêmement important, comme indiqué par la Commission, de veiller à ce que les travaux sur l'accès et le partage des avantages « aillent dans le sens d'une satisfaction des besoins spécifiques du secteur agricole pour tous les éléments de la diversité biologique intéressant l'alimentation et l'agriculture ».

6. Les membres du Groupe de travail ont pris la parole pour remercier le Gouvernement norvégien d'avoir accueilli la réunion et permis à des délégués de pays en développement d'y participer. Ils ont aussi souligné l'importance de cette réunion, vu le rôle particulier que les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture jouaient dans l'instauration de la sécurité alimentaire.

7. Des déclarations ont été prononcées par un certain nombre d'organisations internationales, notamment la Convention sur la diversité biologique, les Offices agricoles du CAB INTERNATIONAL (CABI), l'Organisation internationale de lutte biologique (OILB) et le Traité international.

## **II. ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE-PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR**

8. Le Groupe de travail a élu Mme Grethe Helene Evjen (Norvège) Présidente du Groupe de travail. M. Pedro Brancante Machado (Brésil), M. M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (Bangladesh), M. Graybill Munkombwe (Zambie), M. Raj Patil (Australie), M. Javad Mozafari Hashjin (République islamique d'Iran) et M. Brad Fraleigh (Canada) ont été élus Vice-Présidents du Groupe de travail. Mme Tashi Yangzome Dorji (Bhoutan) a été élue aux fonctions de Rapporteur de la réunion.

9. La Présidente a remercié le Groupe de travail de sa confiance. Elle a rappelé qu'en vertu de son mandat, le Groupe de travail devait présenter un rapport sur les conclusions de la réunion à la Commission, à sa quatorzième session ordinaire et, avant cela, aux groupes de travail techniques intergouvernementaux de la Commission<sup>1</sup>.

## **III. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER**

10. Le Groupe de travail a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'*Annexe A*.

## **IV. CARACTÉRISTIQUES DISTINCTIVES DES DIFFÉRENTS SECTEURS ET SOUS-SECTEURS DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

11. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé: *Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture*<sup>2</sup>. Il a pris note des études de référence pertinentes<sup>3</sup>.

12. Après avoir examiné le document susmentionné, le Groupe de travail a décidé d'approuver la liste des caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages, telle que présentée à l'*Annexe B*. Le Groupe de travail n'a pas eu le temps de se pencher sur les caractéristiques propres aux différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Les membres sont convenus qu'il serait souhaitable de confier l'examen des caractéristiques distinctives des sous-secteurs aux groupes de travail techniques intergouvernementaux compétents, dans les domaines où il en existe, conformément à ce que la Commission a suggéré dans le mandat du Groupe de travail.

13. Le Groupe de travail est convenu qu'une délimitation plus précise des domaines couverts par les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et leurs sous-secteurs, notamment les ressources génétiques forestières, serait utile tant à la Commission, dans la perspective de la conduite

---

<sup>1</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf. 2.

<sup>2</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/3.

<sup>3</sup> Études de référence no 42; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 59.

de ses futurs travaux sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, qu'aux autorités nationales chargées de concevoir et de mettre en œuvre des systèmes d'accès et de partage internes. Les descriptions des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de la biodiversité agricole, qui sont adoptées par la Commission et la Convention sur la diversité biologique ont été notées.

## **V. ORIENTER LES PAYS ET LES AIDER À METTRE EN ŒUVRE LES MODALITÉS ENVISAGEABLES ET LES OPTIONS D'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET DE PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT**

14. Le Groupe de travail a examiné les documents intitulés: *Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées*<sup>4</sup> et *Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques*<sup>5</sup>. Il a noté que les études de référence indiquées précédemment au paragraphe 11, entraient également en ligne de compte.

15. Le Groupe de travail est convenu d'examiner les approches et les modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant et d'étudier les options susceptibles de permettre à la Commission d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques en la matière.

16. Le Groupe de travail est convenu qu'il était prématuré d'envisager de recommander la négociation d'un ou plusieurs accords internationaux relatifs à l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et au partage des avantages en découlant.

17. Le Groupe de travail a recommandé que la Commission, en tenant compte du Traité international, de la Convention sur la diversité biologique, du Protocole de Nagoya et d'autres accords internationaux pertinents, s'il y a lieu et si les ressources disponibles le permettent:

- a) Encourage les pays qui ne l'ont pas fait à ratifier le Traité international ou à y adhérer dès que possible et à promouvoir sa mise en œuvre complète pour ce qui concerne les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et reconnaisse l'importance qu'il y a à apporter un soutien aux pays en développement à cet effet, en particulier dans le cadre des activités de renforcement des capacités relevant du Traité international;
- b) Encourage les pays à envisager la possibilité de ratifier le Protocole de Nagoya ou d'y adhérer, compte tenu du rôle qu'il joue dans le régime international d'accès et de partage des avantages, ainsi que de l'importance des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de leur rôle particulier en matière de sécurité alimentaire;
- c) Invite l'Organe directeur du Traité international, qui assure la gouvernance continue des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, à continuer à travailler en étroite coordination avec la Commission afin de garantir, de manière complémentaire, que les caractéristiques particulières et les utilisations spécifiques des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture soient bien prises en compte, notamment à la lumière de l'élaboration des mesures d'accès et de partage des avantages aux niveaux tant national qu'international;
- d) Demande au Secrétaire de concevoir, si les gouvernements en font la demande, des activités de sensibilisation ciblées, y compris des matériels, pour ce qui concerne l'accès et le partage des avantages pour différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et, en collaboration avec toutes les divisions techniques compétentes de la FAO et les secrétariats du Traité international et de la Convention sur la diversité biologique,

<sup>4</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/5.

<sup>5</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/4.

- d'apporter un soutien aux processus de sensibilisation nationaux, régionaux et internationaux relatifs à l'accès et au partage des avantages, y compris dans le cadre d'initiatives plus vastes entreprises dans ce domaine par d'autres organisations et institutions;
- e) Demande au Secrétaire de concevoir des activités de renforcement des capacités et d'assistance technique ciblées, pour ce qui concerne l'accès et le partage des avantages pour différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en coopération avec les secrétariats de la Convention sur la diversité biologique et du Traité international et les parties prenantes concernées, en tenant compte des institutions régionales et nationales existantes et des besoins particuliers des agriculteurs et des communautés autochtones et locales;
- f) Demande au Secrétariat de travailler avec le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique pour faire en sorte que le premier puisse participer activement aux réunions sur le Protocole de Nagoya que le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique organise aux niveaux régional et national, y compris, le cas échéant, faire des présentations au cours de ces réunions et apporter des connaissances spécialisées et des éléments pour contribuer à l'élaboration de la documentation de ces réunions, afin de partager les informations relatives à l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et au partage des avantages en découlant, en tenant compte des dispositions pertinentes du plan de travail conjoint des Secrétariats de la Convention sur la diversité biologique et de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de sa Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, Phase 2 (2011-2020)<sup>6</sup>, et du protocole de coopération signé entre le Secrétaire du Traité international et le Secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique<sup>7</sup>.
- g) Demande aux membres de la Commission de faire rapport, au niveau national et/ou au niveau régional, sur les conditions dans lesquelles des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture spécifiques sont échangées et utilisées avec la participation des parties prenantes concernées, y compris les institutions, dans tous les sous-secteurs; demande au Secrétaire de compiler les informations obtenues, en vue de leur examen par les groupes de travail techniques intergouvernementaux, afin que la Commission puisse décider de l'élaboration de clauses contractuelles types applicables aux sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture autres que les ressources phytogénétiques;
- h) Demande au Secrétaire d'inviter les groupes de parties prenantes à faire rapport sur les codes de conduite volontaires, directives et meilleures pratiques et/ou normes relatifs à l'accès et au partage des avantages pour des sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et de rassembler ces informations en vue de leur examen par les groupes de travail techniques intergouvernementaux;
- i) Demande au Secrétaire de préparer, sur la base de consultations régionales et des observations soumises par des gouvernements, des organisations internationales et toutes les parties prenantes concernées de tous les sous-secteurs, y compris les agriculteurs et les communautés autochtones et locales, des éléments préliminaires pour des directives volontaires de niveau approprié concernant les mesures législatives, administratives et politiques internes à appliquer à l'accès et au partage des avantages pour les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en tenant compte des différents instruments existants et de l'état d'avancement actuel des débats internationaux relatifs à l'accès et au partage des avantages pour les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et en particulier le Traité international et son Organe directeur,

---

<sup>6</sup> CGRFA-13/11/Inf.11.

<sup>7</sup> IT/GB-4/11/22.

et en tenant compte des éléments pertinents des options g) et h) ci-dessus, en vue d'un prochain examen; et

- j) Élabore une matrice des pratiques, initiatives et instruments internationaux intéressant les sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le contexte de l'accès et du partage des avantages, qui constituent ou pourraient constituer des éléments mutuellement complémentaires du régime international sur l'accès et le partage des avantages, et qui tiennent compte des caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

## VI. DÉCLARATIONS DE CLÔTURE

18. Le Groupe de travail a fait part de sa gratitude à la Présidente pour sa clairvoyance, ses conseils et la façon dont elle avait conduit la session. Il a aussi exprimé sa satisfaction concernant les orientations données par les Vice-Présidents et salué le travail remarquable du Rapporteur.

19. Plusieurs représentants de pays en développement ont exprimé leur appréciation pour le soutien financier que le Gouvernement norvégien avait fourni afin qu'ils puissent participer à la session.

20. Un représentant de la Région Europe a annoncé que celle-ci soumettrait des informations supplémentaires intéressantes qui ne figuraient pas dans le rapport de la réunion et a demandé au Secrétariat de mettre ces informations à la disposition des groupes de travail techniques intergouvernementaux et de la Commission.

21. Le Groupe de travail a remercié la Secrétaire, le Secrétariat et tout le personnel de la FAO pour les efforts déployés avant et pendant la session, et souligné qu'il était conscient que l'organisation de la session avait été rendue possible par le travail de chacun.

22. La Secrétaire a noté que, pendant la réunion, des recommandations importantes avaient été formulées à l'intention de la Commission. Elle a remercié les gouvernements qui avaient soutenu financièrement l'organisation de la réunion du Groupe de travail et exprimé sa profonde gratitude aux pays membres, à la Présidente et aux Vice-Présidents pour leurs conseils et leur appui et aux interprètes, aux traducteurs, aux techniciens et à l'ensemble du personnel pour leur dévouement.

---

**ANNEXE A****ORDRE DU JOUR DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR  
L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE ET LE PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT**

---

1. Élection du Président, des Vice-Présidents et du Rapporteur
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Caractéristiques distinctives des différents secteurs et sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
4. Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées
5. Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider, à leur demande, à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques
6. Autres questions
7. Adoption du rapport

---

## ANNEXE B

### CARACTÉRISTIQUES PROPRES AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE APPELANT DES SOLUTIONS PARTICULIÈRES SUR LE PLAN DE L'ACCÈS ET DU PARTAGE DES AVANTAGES

---

Les caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages, qui sont présentées ci-après, ont été organisées en sept groupes. Elles visent à refléter un équilibre entre tous les sous-secteurs de l'alimentation et de l'agriculture. Chaque caractéristique ne s'applique pas nécessairement à toutes les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et les divers sous-secteurs présentent souvent plusieurs caractéristiques. Il est encore possible d'établir une description plus détaillée des caractéristiques propres aux sous-secteurs.

Les caractéristiques sont particulières, mais pas nécessairement propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. D'autres ressources génétiques peuvent partager avec les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture certaines des caractéristiques énumérées plus loin, mais c'est l'association particulière de ces caractéristiques qui distingue les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la plupart des autres ressources génétiques.

#### **Groupe A: Rôle des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans la sécurité alimentaire**

A.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture font partie intégrante des systèmes de production agricole et alimentaire et jouent un rôle central dans l'instauration de la sécurité alimentaire et la mise en place du développement durable du secteur alimentaire et agricole.

A.2 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture des plantes, animaux, invertébrés et micro-organismes tissent au sein des écosystèmes agricoles un réseau interdépendant de diversité génétique.

#### **Groupe B: Rôle de la gestion humaine**

B.1 L'existence de la plupart des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est étroitement liée à l'activité humaine et nombre d'entre elles peuvent être considérées comme des formes de ressources génétiques modifiées par l'homme.

B.2 Le maintien et l'évolution de nombreuses ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture supposent une intervention constante de l'homme, et leur utilisation durable pour la recherche, le développement et la production est un moyen important d'assurer leur conservation.

#### **Groupe C: Échanges internationaux et interdépendance pour la sécurité alimentaire, la nutrition et l'agriculture durable**

C.1 Tout au long de l'histoire, les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ont fait l'objet d'échanges intenses entre communautés, pays et régions, souvent durant de longues périodes, et une part importante de la diversité génétique aujourd'hui utilisée dans l'alimentation et l'agriculture est d'origine exotique.

C.2 Les pays sont interdépendants en matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture; ils fournissent certaines ressources génétiques et en reçoivent d'autres.

C.3 L'échange international de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture joue un rôle fondamental dans le fonctionnement du secteur, et il devrait encore se développer.

### **Groupe D: Nature du processus d'innovation**

- D.1 En matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, le processus d'innovation suit généralement un schéma progressif et il est issu des contributions apportées par de nombreuses personnes différentes, et notamment les communautés autochtones et locales, les agriculteurs, les chercheurs et les obtenteurs en des lieux et à des moments différents.
- D.2 La plupart des produits issus des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ne sont pas développés à partir d'une seule ressource génétique mais à partir de plusieurs ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture à différentes étapes du processus d'innovation.
- D.3 La plupart des produits mis au point à l'aide de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peuvent à leur tour servir de ressources génétiques pour de nouveaux travaux de recherche-développement, ce qui fait qu'il est difficile d'opérer une distinction bien nette entre les fournisseurs et les destinataires de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- D.4 De nombreux produits agricoles sont commercialisés sous une forme permettant de les utiliser comme ressources biologiques et comme ressources génétiques.

### **Groupe E: Détenteurs et utilisateurs de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

- E.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont détenues et utilisées par des parties prenantes nombreuses et variées. Il existe des communautés distinctes de fournisseurs et d'utilisateurs en ce qui concerne les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- E.2 Les différentes parties prenantes qui gèrent et utilisent les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont interdépendantes.
- E.3 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est détenue par le secteur privé.
- E.4 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est détenue, et est accessible, *ex situ*.
- E.5 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est conservée *in situ* et à l'exploitation dans diverses conditions financières, techniques et juridiques.

### **Groupe F: Pratiques en matière d'échanges de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

- F.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont échangées au titre de pratiques établies, dans des communautés existantes de fournisseurs et d'utilisateurs.
- F.2 La recherche-développement engendre d'importants transferts de matériel génétique entre différentes parties prenantes, tout au long de la chaîne de valeur.

### **Groupe G: Avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

- G.1 Globalement, les avantages apportés par les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont très importants, mais il est difficile d'estimer, au moment de la transaction, les avantages attendus de l'utilisation d'un échantillon déterminé de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- G.2 L'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peut aussi apporter d'importants avantages non monétaires.
- G.3 L'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peut entraîner des effets extérieurs allant bien au-delà du fournisseur ou du destinataire.



---

## ANNEXE C

### LISTE DES DOCUMENTS

---

#### Documents de travail

CGRFA/WG-ABS-1/12/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA/WG-ABS-1/12/2	Ordre du jour annoté et calendrier provisoires
CGRFA/WG-ABS-1/12/3	Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA/WG-ABS-1/12/4	Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques
CGRFA/WG-ABS-1/12/5	Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées

#### Documents d'information

CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.1	Note d'information à l'intention des participants
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.2	Mandat du groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.3	Membres du groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant

#### Études de référence

Étude de référence n° 42	Framework study on food security and access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture [Étude cadre sur la sécurité alimentaire et sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, en anglais seulement].
Étude de référence n° 43	The use and exchange of animal genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 44	The use and exchange of forest genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques forestières pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 45	The use and exchange of aquatic genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 46	The use and exchange of microbial genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques

	microbiennes pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 47	L'utilisation et l'échange d'agents de lutte biologique pour l'alimentation et l'agriculture.
Étude de référence n° 48	The impact of climate change on countries' interdependence on genetic resources for food and agriculture [L'impact du changement climatique sur l'interdépendance des pays vis-à-vis des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement].
Étude de référence n° 59	<b>Access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture – Current use and exchange practices, commonalities, differences and user community needs – Report from a multi-stakeholder expert dialogue [Accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et partage des avantages en découlant - Pratiques actuelles en matière d'utilisation et d'échange, points communs, différences et besoins des communautés d'utilisateurs - Rapport d'un dialogue d'experts multipartite, en anglais seulement]</b>

#### Autres documents

CGRFA-13/11/Rapport	Rapport de la treizième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
UNEP/CBD/COP/DEC/X/1	Accès aux ressources génétiques et partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation

## ANNEXE D

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR L'ACCES AUX  
RESSOURCES GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET  
LE PARTAGE DES AVANTAGES EN DECOULANT**

<i>Composition (nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
<b>Afrique</b> (5)	Cameroun Érythrée Togo Tunisie Zambie
<b>Asie</b> (5)	Bangladesh Bhoutan Indonésie République démocratique populaire lao Thaïlande
<b>Europe</b> (5)	Pays-Bas Norvège Espagne Suisse Royaume-Uni
<b>Amérique latine et Caraïbes</b> (5)	Brésil Chili Équateur Guyana Paraguay
<b>Proche-Orient</b> (3)	Iran (République islamique d') Liban Yémen
<b>Amérique du Nord</b> (2)	Canada États-Unis d'Amérique
<b>Pacifique Sud-Ouest</b> (2)	Australie Îles Cook <sup>8</sup>

<sup>8</sup> Pendant cette session du Groupe de travail, les Palaos ont remplacé les Îles Cook.

---

**ANNEXE E****LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS**

---

Présidente:	Mme Grethe Helene Evjen (Norvège)
Vice-Présidents:	M. Raj Patil (Australie)
	M. M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (Bangladesh)
	M. Pedro Brancante Machado (Brésil)
	M. Brad Fraleigh (Canada)
	M. Javad Mozafari Hashjin (République islamique d'Iran)
	M. Graybill Munkombwe (Zambie)
Rapporteur:	Mme Tashi Yangzome Dorji (Bhoutan)

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL****AUSTRALIE**

M. Raj PATIL  
 Assistant Director  
 Multilateral Policy Trade and Market  
 Access Division  
 Department of Agriculture, Fisheries and  
 Forestry  
 Téléphone: +61 2 62723058  
 Télécopie: +61 2 62724600  
 Adresse électronique:  
[Raj.Patil@daff.gov.au](mailto:Raj.Patil@daff.gov.au)

**BANGLADESH**

M. M. Khalequzzman Akanda  
 CHOWDHURY  
 Member-Director (Crops)  
 Bangladesh Agricultural Research Council  
 Farmgate  
 Dhaka 1215  
 Téléphone: +88 028118275  
 Télécopie: 88 028110924  
 Adresse électronique: [md-crops@barc.gov.bd](mailto:md-crops@barc.gov.bd)

**BHOUTAN**

Mme Tashi Yangzome DORJI  
 Programme Director  
 National Biodiversity Center  
 Ministry of Agriculture and Forests  
 Thimpu  
 Téléphone: +975 2 351416  
 Télécopie: 975 2351219  
 Adresse électronique:  
[yangzome2011@gmail.com](mailto:yangzome2011@gmail.com)

**BRÉSIL**

M. Pedro BRANCANTE MACHADO  
 Second Secretary, Permanent  
 Representation of Brazil to FAO, IFAD and  
 WFP  
 Via S. Maria dell' Anima, 32  
 00186 Rome - Italy  
 Téléphone: +39 06 6789353  
 Télécopie: +39 06 68398802  
 Adresse électronique:  
[pedro.brancante@brafao.it](mailto:pedro.brancante@brafao.it)

M. Lidio CORADIN  
 Gerente de Recursos Genéticos  
 Secretária de Biodiversidade e Florestas  
 Ministry of Environment  
 SEPN 505 Bloco "B" 4 andar  
 70730-542 Brasilia, DF  
 Téléphone: +61 20282029  
 Adresse électronique:  
[lidio.coradin@mma.gov.br](mailto:lidio.coradin@mma.gov.br)

Mme Marilia LOBO BURLE  
 EMBRAPA  
 Recursos Genéticos e Biotecnologia  
 Final W5 Norte  
 Brasilia  
 Téléphone: +55 6134484646  
 Télécopie: +55 6133403666  
 Adresse électronique:  
[Marilia.burle@embrapa.br](mailto:Marilia.burle@embrapa.br)

M. Marcio Antonio TEIXEIRA  
 MAZZARO  
 Legal Officer  
 Ministry of Agriculture, Livestock and  
 Food Supply  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco "D" – Ed. Sede – Sala 635  
 70043-900 – Brasilia, DF  
 Téléphone: +55 6132182932  
 Télécopie: +55 6199816342  
 Adresse électronique:  
[marcio.mazzaro@agricultura.gov.br](mailto:marcio.mazzaro@agricultura.gov.br)

Mme Paula RASSI BRASIL  
Subsecretaria-Geral de Meio Ambiente,  
Ciência e Tecnologia  
Ministério das Relações Exteriores  
70170-900 Brasilia, DF  
Téléphone: +55 6134116377  
Télécopie: +55 6134116365  
Adresse électronique:  
[paula.rassi@itamaraty.gov.br](mailto:paula.rassi@itamaraty.gov.br)

Mme Carolina RIZZI STARR  
Ministry of Agrarian Development  
International and Commercial Promotion  
Advisory  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco A 1 andar, Sala 109  
Brasilia, DF  
Téléphone: +61 20200126  
Télécopie: +61 20200128  
Adresse électronique:  
[Carolina.starr@consultor.mda.gov.br](mailto:Carolina.starr@consultor.mda.gov.br)

## CANADA

M. Brad FRALEIGH  
Director  
Multilateral Science Relations  
International Engagement  
Science and Technology Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Téléphone: +1 6137731838  
Télécopie: +1 6137731833  
Adresse électronique:  
[brad.fraleigh@agr.gc.ca](mailto:brad.fraleigh@agr.gc.ca)

## CHILI

Mme Teresa AGÜERO TEARE  
Encargada Ambiental, Recursos Genéticos  
y Bioseguridad  
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias  
(ODEPA)  
Ministerio de Agricultura  
Santiago  
Téléphone: +56 2 3973039  
Télécopie: +56 2 397 3044  
Adresse électronique:  
[taguero@odepa.gob.cl](mailto:taguero@odepa.gob.cl)

## EQUATEUR

M. Álvaro MONTEROS ALTAMIRANO  
Estación Experimental Santa Catalina  
Instituto Nacional Autónomo de  
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)  
Panamericana Sur Km 1, Via Tambillo  
Quito  
Téléphone: +593 023006089  
Télécopie: +593 023006089  
Adresse électronique:  
[Alvaro.monteros@iniap.gob.ec](mailto:Alvaro.monteros@iniap.gob.ec)

## ÉRYTHRÉE

M. Amanuel MAHDERE  
Ministry of Agriculture  
National Agricultural Research Institute  
Head, Plant Genetic Resources Unit  
Asmara  
Téléphone: +291 18600001 48  
Télécopie: +291 18600004 181415  
Adresse électronique:  
[amanuelmaz@yahoo.com](mailto:amanuelmaz@yahoo.com)

## GUYANA

M. Mahendra PERSAUD  
Plant Breeder/Chief Scientist  
Guyana Rice Development Board  
Ministry of Agriculture  
D3 Rice Research Station Burma  
Mahaicony  
East Coast Demerara  
Guyana  
Téléphone: +592 2321301  
Télécopie: +592 2321304  
Adresse électronique:  
[mahendra21@gmail.com](mailto:mahendra21@gmail.com)

**INDONÉSIE**

M. Muhamad SABRAN  
 Deputy Director  
 Research Cooperation Public Relation  
 Division  
 Indonesian Agency for Agricultural  
 Research and Development  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. Ragunan No. 29  
 Pasar Minggu  
 Jakarta Selatan  
 Téléphone: +62 8125131958  
 Télécopie: +62 2178831114  
 Adresse électronique:  
[msbran23@yahoo.com](mailto:msbran23@yahoo.com)

**IRAN, RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'**

M. Javad MOZAFARI HASHJIN  
 Head of National Plant Gene Bank of Iran  
 Seed and Plant Improvement Institute  
 (SPII)  
 Ministry of Jihad-e-Agriculture (MOJA)  
 Mahdasht Avenue  
 P.O. Box 31585  
 4119 Karaj  
 Téléphone: +98 261 2701260  
 Télécopie: +98 261 2716793  
 Adresse électronique:  
[jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

**RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE  
POPULAIRE LAO**

M. Bounthong BOUAHOM  
 Director General  
 National Agriculture and Forestry Research  
 Institute  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 1086  
 Vientiane  
 Adresse électronique:  
[bounthong@nafri.org.la](mailto:bounthong@nafri.org.la)

**LIBAN**

M. Lamis CHALAK  
 Plant Genetic Resources Advisor  
 Professor at the Lebanese University  
 Dekwaneh  
 Beirut  
 Téléphone: +961 3 211855  
 Adresse électronique:  
[lamis.chalak@gmail.com](mailto:lamis.chalak@gmail.com)

**PAYS-BAS**

M. Hans SMOLDERS  
 Policy Advisor - genetic resources and  
 phytosanitary research  
 Ministry of Economic Affairs, Agriculture  
 and Innovation  
 Directorate-General for Agro, Plant Supply  
 Chain and Food Quality  
 Prins Clauslaan 8  
 2595 The Hague  
 Téléphone: +31 070 3785016  
 Télécopie: +31 070 3786123  
 Adresse électronique:  
[j.w.j.smolders@mineleni.nl](mailto:j.w.j.smolders@mineleni.nl)

M. Bert VISSER  
 Director of the Centre for Genetic  
 Resources  
 Wageningen University and Research  
 Centre  
 P.O. Box 16  
 6700 AA Wageningen  
 Téléphone: +31 317 480993  
 Télécopie: +31 317 438094  
 Adresse électronique: [bert.visser@wur.nl](mailto:bert.visser@wur.nl)

**NORVÈGE**

M. Peer BERG  
 Section Leader Farm Animals  
 NordGen, Nordic Genetic Resource Center  
 Box 41  
 SE-230 53 Alnarp  
 Suède  
 Télécopie: +47 64942980  
 Adresse électronique:  
[Peer.Berg@nordgen.org](mailto:Peer.Berg@nordgen.org)

M. Erik COCKBAIN  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030  
Téléphone: 47 22249072  
Télécopie: 47 22242753  
Adresse électronique:  
[erik.cockbain@lmd.dep.no](mailto:erik.cockbain@lmd.dep.no)

Mmr Liv Astrid EIKELAND  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030 Oslo  
Téléphone: 47 22249493  
Adresse électronique: [liv-  
astrid.eikeland@lmd.dep.no](mailto:liv-astrid.eikeland@lmd.dep.no)

Mme Grethe Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030  
Téléphone: 47 22249311  
Télécopie: 47 22242753  
Adresse électronique: [Grethe-  
Helene.Evjen@lmd.dep.no](mailto:Grethe-Helene.Evjen@lmd.dep.no)

Mme Nina HOVDEN SAETHER  
Director  
Norwegian Genetic Resource Centre,  
P.O. Box 115, N-1432 Ås  
Téléphone: +47 64949055  
Télécopie: +47 64948001  
Adresse électronique:  
[nhs@skogoglandskap.no](mailto:nhs@skogoglandskap.no)

Mme Ane JØREM  
Researcher  
Fridtjof Nansen Institute  
Téléphone: +4767111900 +4797796246  
Télécopie: +47 67111910  
Adresse électronique: [aej@fni.no](mailto:aej@fni.no)

Mme Ane Hansdatter KISMUL  
Political Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O.Box 8007 Dep., N-0030  
Téléphone: 47 22249104  
Télécopie: 47 22249558  
Adresse électronique:  
[ane.kismul@lmd.dep.no](mailto:ane.kismul@lmd.dep.no)

Mme Elisabeth KOREN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Box 8007 Dep., N-0030 Oslo  
Téléphone: 47 22249132  
Télécopie: 47 22242753  
Adresse électronique:  
[elisabeth.koren@lmd.dep.no](mailto:elisabeth.koren@lmd.dep.no)

M. Tore RIISE  
Special Adviser  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
P.O. Box 8118 Dep., N-0032 Oslo  
Téléphone: 4722246454  
Télécopie: +47 22 24 9585  
Adresse électronique: [tr@fkd.dep.no](mailto:tr@fkd.dep.no)

M. Roland VON BOTHMER  
Professor  
NordGen, Nordic Genetic Resource Center  
Téléphone: +46 70 676 44 18  
Télécopie: +46 40 53 66 50  
Adresse électronique:  
[Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se](mailto:Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se)

## **PALAUOS**

Mme Aurora G. DEL ROSARIO  
Researcher  
Palau Community College  
Téléphone: +680 4882746  
Télécopie: +680 4883307  
Adresse électronique:  
[aderose929@yahoo.com](mailto:aderose929@yahoo.com)

## **ESPAGNE**

M. Fernando LATORRE GARCÍA  
Técnico Superior Especializado de OPIS  
Instituto Nacional de Investigación y  
Tecnología Agraria y Alimentaria  
Ministerio de Economía y Competitividad  
Madrid  
Téléphone: +34 918819286 ext. 25  
Télécopie: +34 91 819287  
Adresse électronique: [latorre@inia.es](mailto:latorre@inia.es)



M. Luis SALAICES  
 Jefe de Área de Registro de Variedades  
 Subdirección General de Medios de  
 Producción Agrícolas y Oficina  
 Española de Variedades Vegetales  
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y  
 Medio Ambiente  
 Madrid  
 Téléphone: +34 913476712  
 Télécopie: +34 913476703  
 Adresse électronique:  
[luis.salaices@magrama.es](mailto:luis.salaices@magrama.es)

## SUISSE

Mme Catherine MARGUERAT  
 Secteur Produits animaux et élevage  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Bern  
 Téléphone: +41 31 3223814  
 Télécopie: 41 31 3235142  
 Adresse électronique:  
[Catherine.marguerat@blw.admin.ch](mailto:Catherine.marguerat@blw.admin.ch)

M. François PYTHOUD  
 Responsable  
 Secteur Agriculture Durable  
 Internationale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 Téléphone: +41 31 3234445  
 Télécopie: +41 31 3222634  
 Adresse électronique:  
[francois.pythoud@blw.admin.ch](mailto:francois.pythoud@blw.admin.ch)

## THAÏLANDE

Mme Sopida HEAMAKOM  
 Secretary/Head of the Legal Office  
 Department of Agriculture  
 Téléphone: +66 2 5792445  
 Télécopie: +66 2 9405527  
 Adresse électronique:  
[sopida\\_doa@yahoo.com](mailto:sopida_doa@yahoo.com)

Mme Manthana MILNE  
 Deputy Director General  
 Department of Agriculture  
 Téléphone: +66 2 5790582  
 Télécopie: +66 2 9407460  
 Adresse électronique:  
[manthana2011@yahoo.com](mailto:manthana2011@yahoo.com)

Mme Chutima RATANASATIEN  
 Senior Agricultural Scientist  
 Plant Variety Protection Office  
 Department of Agriculture  
 Téléphone: +66-2-940-7214  
 Télécopie: +66-2-940-7214  
 Adresse électronique:  
[chutima\\_ratanasatien@yahoo.com](mailto:chutima_ratanasatien@yahoo.com)

## TOGO

Mme Hadyatou DANTSEY-BARRY  
 Chef, Unité des Ressources  
 Phytogénétiques pour l'Alimentation et  
 l'Agriculture  
 Institut Togolais de Recherche  
 Agronomique (ITRA)  
 Téléphone: +228 22252148  
 Télécopie: +228 22251559  
 Email: itra@cafe.tg; [hadyabarry@yahoo.fr](mailto:hadyabarry@yahoo.fr)

## TUNISIE

M. Mohamed NEFFATI  
 Institut des Régions Arides de Médnine -  
 Tunisie  
 Téléphone: +216 75633839  
 Télécopie: +216 75633006  
 Adresse électronique:  
[Mohamed.neffati@yahoo.fr](mailto:Mohamed.neffati@yahoo.fr)

## ROYAUME-UNI

Mme Clare HAMILTON  
 Department for Environment, Food and  
 Rural Affairs  
 Horseferry Road  
 London SW1P 2AL  
 Téléphone: +44 2072380533  
 Adresse électronique:  
[clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk](mailto:clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk)

M. Julian JACKSON  
Department for Environment, Food and  
Rural Affairs  
Horseferry Road  
London SW1P 2AL  
Horseferry Road  
London SW1P 2AL  
Londres  
Téléphone: 44 2072386813  
Adresse électronique:  
[julian.jackson@defra.gsi.gov.uk](mailto:julian.jackson@defra.gsi.gov.uk)

## ÉTATS-UNIS

Mme Margaret SHARPS CATON  
Deputy Director  
Office of Ecology and Conservation  
U.S. Department of State  
2201 C Street NW, Rm 4333  
Washington, DC 20520  
Téléphone: +1 202 -647 -4268  
Télécopie: +1 202 -736 -7351  
Adresse électronique: [catonms@state.gov](mailto:catonms@state.gov)

M. Peter TABOR  
Director, Plant Division  
Office of Agreements & Scientific Affairs  
Foreign Agricultural Service  
U.S. Department of Agriculture - South  
Building, Room 5957  
Téléphone: +1 202 720 -0765  
Télécopie: +1 202 690 -0677  
Adresse électronique:  
[peter.tabor@fas.usda.gov](mailto:peter.tabor@fas.usda.gov)

## ZAMBIE

M. Graybill MUNKOMBWE  
Senior Agricultural Research Officer  
Zambia Agriculture Research Institute  
Mount Makulu Central Research Station  
Private Bag 7  
Chilanga  
Téléphone: +260 211278130  
Télécopie: +260 211278130  
Adresse électronique:  
[munkombwegraybill@yahoo.com](mailto:munkombwegraybill@yahoo.com)

**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES  
DE LA COMMISSION**

**ALGÉRIE**

M. Abdelhamid HEMDANI  
Sous-Directeur de la Protection des  
Patrimoines Génétiques  
Ministère de l'Agriculture et du  
Développement Rural  
Bvd. Colonel Amirouche  
Algiers 16000  
Téléphone: +213 021743290  
Télécopie: +213 0211743290  
Adresse électronique: [hemdani@yahoo.fr](mailto:hemdani@yahoo.fr)

M. Salah CHOUAKI  
Chargé de Recherche  
Coordinateur des Activités Scientifiques  
"Agrobiodiversité"  
Institut National de la Recherche  
Agronomique d'Algérie  
Téléphone: +213 021521281  
Télécopie: +213 021521283  
Adresse électronique:  
[chouaki\\_salah@yahoo.fr](mailto:chouaki_salah@yahoo.fr) ;  
[chouaki.s@gmail.com](mailto:chouaki.s@gmail.com)

**DANEMARK**

Mme Helle PALMØ  
Special Advisor  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
The Danish AgriFish Agency  
Nyropsgade 30  
DK-1780 Copenhagen V  
Téléphone: +45 3395800  
Adresse électronique:  
[hpa@naturerhverv.dk](mailto:hpa@naturerhverv.dk)

**UNION EUROPÉENNE  
(ORGANISATION MEMBRE)**

Mme Simona GUEORGUIEVA  
Political administrator at the Council of the  
European Union  
Council of the European Union  
General Secretariat  
DGB 2A Financial and Agri-monetary  
Questions, Rural Development, Plant  
Generic Resources  
Téléphone: +3222817166  
Adresse électronique:  
[simona.gueorguieva@consilium.europa.eu](mailto:simona.gueorguieva@consilium.europa.eu)

**FRANCE**

M. Didier BOUCHEL  
Bureau du lait, des produits laitiers et de la  
sélection animale  
Ministère de l'agriculture, de  
l'agroalimentaire et de la forêt  
Téléphone: +33 1495546 03  
Télécopie: +33 149554590  
Adresse électronique:  
[didier.bouchel@agriculture.gouv.fr](mailto:didier.bouchel@agriculture.gouv.fr)

Mme Elise LECLERCQ  
GNIS - Relations Internationales  
44, rue du Louvre  
F 75001 Paris  
Téléphone: +33 142337697  
Télécopie: +33 140284016  
Adresse électronique:  
[elise.leclercq@gnis.fr](mailto:elise.leclercq@gnis.fr)

**ALLEMAGNE**

M. Frank BEGEMANN  
32 Sustainability international affairs  
Federal Office for Agriculture and Food  
(BLE)  
Téléphone: +49 0228996845 -3239  
Télécopie: +49 02286845 -3105  
Adresse électronique:  
[frank.begemann@ble.de](mailto:frank.begemann@ble.de)

Mme Barbara KOSAK  
Head of Division Biological Diversity and  
Biopatents  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Bonn  
Téléphone: +49 0228995294353  
Télécopie: +49 0228995294332  
Adresse électronique:  
[barbara.kosak@bmelv.bund.de](mailto:barbara.kosak@bmelv.bund.de)

Mme Ursula MONNERJAHN  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Desk Officer, Div. Biological Diversity and  
Biopatents  
Rochusstrasse 1  
53123 Bonn  
Téléphone: +49 228995294776  
Télécopie: +49 228995294332  
Adresse électronique:  
[ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de](mailto:ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de)

## JAPON

M. Akira NAGAOKA  
Coordinator, Environment Policy Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Kasumigaseki 1-2-1  
Chiyoda-ku  
Tokyo, 100-8950  
Téléphone: +81 335028458  
Télécopie: +81 335926640  
Adresse électronique:  
[akira\\_nagaoka@nm.maff.go.jp](mailto:akira_nagaoka@nm.maff.go.jp)

Mme Fumiko YAGIHASHI  
Section Chief, Research Policy Planning  
Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
Research Council Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Téléphone: +81 35028111 (Extn.86388)  
Télécopie: +81 335078794  
Adresse électronique:  
[fumiko\\_yagihashi@nm.maff.go.jp](mailto:fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp)

## LIBYE

M. Abdulhakim A. DEGHAYES  
Libyan Gene Bank  
240 Mailbox  
Tripoli  
Téléphone: +218 923062805  
Adresse électronique:  
[a\\_deghayes@hotmail.co.uk](mailto:a_deghayes@hotmail.co.uk)

M. Ali Ahmed EL-MAGTUF  
Ministry of Foreign Affairs  
Tripoli  
Téléphone: +218 213403011

## NAMIBIE

M. Pierre DU PLESSIS  
Multi-media, appropriate technology and  
natural products consultant at the Centre for  
Research, Information, Action in Africa,  
Southern Africa-Development and  
Consulting  
(CRIA SA-DC)  
Téléphone: +264 61220117  
Télécopie: +264 61232293  
Adresse électronique: [pierre@criaasadc.org](mailto:pierre@criaasadc.org)

## NIGÉRIA

M. Yaya A.O. OLANIRAN  
Permanent Representative of Nigeria to  
FAO  
Permanent Representation of Nigeria to the  
United Nations  
Rome-based Food and Agriculture  
Agencies  
Adresse électronique:  
[nigeriapermrep@email.com](mailto:nigeriapermrep@email.com)

**PANAMA**

M. Alberto ARJONA A.  
Secretario General  
Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
Apartado Postal 0879-07512  
Adresse électronique:  
[aarjona@mida.gob.pa](mailto:aarjona@mida.gob.pa)

**POLOGNE**

Mme Elzbieta MARTYNIUK  
National Coordinator for Animal Genetic  
Resources  
National Focal Point for Animal Genetic  
Resources  
National Research Institute of Animal  
Production  
Téléphone: +48 22 6231714 6231056  
Télécopie: +48 2262310 56  
Adresse électronique:  
[elzbieta\\_martyniuk@sggw.pl](mailto:elzbieta_martyniuk@sggw.pl) ;  
[Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl](mailto:Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl)

**REPRÉSENTANTS DES NATIONS  
UNIES ET INSTITUTIONS  
SPÉCIALISÉES**

**CONVENTION SUR LA DIVERSITE  
BIOLOGIQUE**

M. Lyle GLOWKA  
Senior Legal Advisor  
Secretariat of the Convention on Biological  
Diversity  
United Nations Environment Programme  
Téléphone: +1 5142877022  
Télécopie: +1 5142886588

**TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES  
RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

M. Kent NNADOZIE  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153Rome  
Italie  
Téléphone: +39 06 57052465  
Télécopie: +39 06 57053057  
Adresse électronique:  
[Kent.Nnadozie@fao.org](mailto:Kent.Nnadozie@fao.org)

M. Clive STANNARD  
Consultant  
International Treaty on Plant Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153Rome  
Italie  
Télécopie: +39 06 57053057  
Adresse électronique: [PGRFA-  
Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES****CABI****ORGANISATION INTERNATIONALE  
DE LUTTE BIOLOGIQUE**

M. Matthew COCK  
Chief Scientist  
CAB International (CABI)  
Bakeham Lane  
Egham, Surrey  
Téléphone: +44 1491829037  
Télécopie: +44 1491829100  
Adresse électronique: [m.cock@cabi.org](mailto:m.cock@cabi.org)

Mme Johannette KLAPWIJK  
IOBC  
Koppert B.V.  
Veilingweg 14  
P.O. Box 155  
2650 AD Berkel en Rodenrijs  
Netherlands  
Téléphone: +31 105140444  
Adresse électronique:  
[jklapwijk@koppert.nl](mailto:jklapwijk@koppert.nl)

**GROUPE CONSULTATIF POUR LA  
RECHERCHE AGRICOLE  
INTERNATIONALE****BIOVERSITY INTERNATIONAL**

M. Ronald VERNOOY  
Genetic Resources Policy Specialist, Policy  
Group  
Conservation and Availability Programme  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari  
Maccarese – Rome, Italy  
Téléphone: +39 066118280  
Télécopie: +39 0661979661

**INSTITUT INTERNATIONAL DE  
RECHERCHE SUR LE RIZ**

M. Ruairaidh SACKVILLE HAMILTON  
Head, T.T. Chang Genetic Resources  
Center  
International Rice Research Institute  
Los Baños  
Laguna  
Philippines  
Téléphone: 63 2 5805600  
Télécopie: +63 2 5805699  
Adresse électronique: [r.hamilton@irri.org](mailto:r.hamilton@irri.org)

**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS  
NON GOUVERNEMENTALES****FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
SEMENCES**

Mme Radha RANGANATHAN  
Director Technical Affairs  
International Seed Federation  
Ch. du Reposoir 7  
1260 Nyon  
Suisse  
Téléphone: 41 22 3654420  
Télécopie: +41 22 3654421  
Adresse électronique:  
[r.ranganathan@worldseed.org](mailto:r.ranganathan@worldseed.org)

**THE THIRD WORLD NETWORK**

M. Edward HAMMOND  
P.O. Box 660  
Mason TX76856  
United States Of America  
Téléphone: +1 3253472829  
Adresse électronique: [eh@pricklyresearch.c](mailto:eh@pricklyresearch.c)